



*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

**Cuentadancia S1-21**

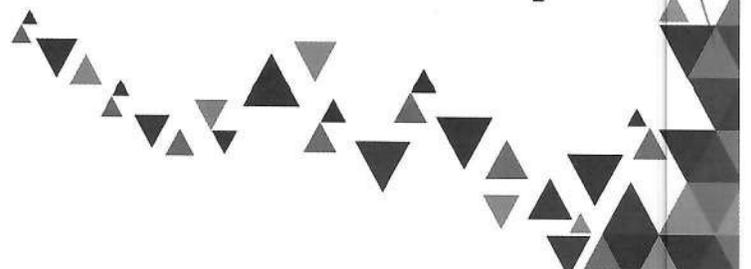
**CONTRATO ADMINISTRATIVO PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES**

**RENLÓN PRESUPUESTARIO CERO OCHENTA Y UNO (081)  
NÚMERO SEICMSJ / PVC MNA / CERO OCHENTA Y UNO/TRECE/ DOS MIL VEINTIDOS/SE**

**(SEICMSJ/PVCMNA/081/13/2022/SE)**

En la ciudad de Guatemala, el día tres de enero del año dos mil veintidos, comparecemos, por una parte **MARLENY JEANNETH MANCILLA VALDÉS**, de treinta y cinco (35) años de edad, casada, guatemalteca, de este domicilio, Contador Público y Auditor, quien se identifica con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación dos mil cuatrocientos noventa y ocho, cuarenta y siete mil quinientos setenta y cuatro, cero quinientos uno (2498 47574 0501), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, actúo en mi calidad de **COORDINADORA ADMINISTRATIVA FINANCIERA**, del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”, lo que acredito con el Acuerdo SEICMSJ número cero cinco guion dos mil veintidós (05-2022), emitido el tres de enero del dos mil veintidós por el Secretario Ejecutivo de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia, señalando como lugar para recibir notificaciones la décima calle cero guion treinta y dos de la zona catorce de esta ciudad y por la otra parte **MARÍA JOSÉ JUÁREZ BARRIOS**, de treinta y nueve años (39) de edad, guatemalteca, casada, abogada y notaria, con domicilio en el departamento de Sacatepéquez, quien se identifica con Documento Personal de Identificación –DPI- con Código Único de Identificación –CUI-, dos mil quinientos ochenta y siete, veintiséis mil doscientos treinta y siete, cero ciento uno (2587 26237 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, con residencia en kilómetro treinta y dos Carretera a Santiago Sacatepéquez, Condominio Bosques de Albornoz casa

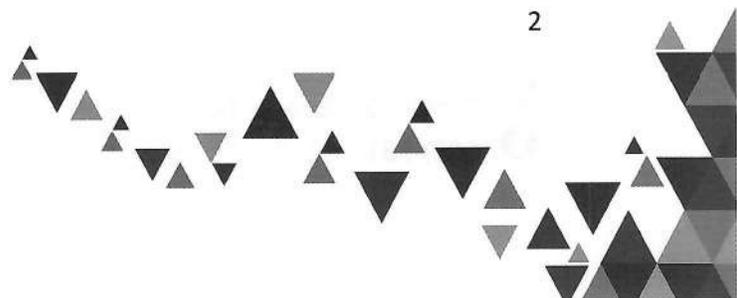
1





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

nueve, Santiago Sacatepéquez, Sacatepéquez. Toda la documentación relacionada se tiene a la vista, la cual es suficiente de conformidad con la ley y a nuestro juicio para la suscripción del presente contrato. Ambas comparecientes aseguramos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal anteriormente consignados, que en lo sucesivo nos denominaremos respectivamente **"LA SECRETARÍA"** y **"LA CONTRATADA"** y que por el presente acto celebramos **CONTRATO ADMINISTRATIVO PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES**, contenido en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe con fundamento en el artículo cuarenta y cuatro (44) literal e), artículos cuarenta y siete (47) párrafo segundo (2º), cuarenta y ocho (48) y cuarenta y nueve (49), de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas Decreto Número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República de Guatemala; los artículos treinta y dos (32). Contratación de Servicios Técnicos y Profesionales Individuales en General y cuarenta y dos (42). Suscripción y Aprobación de los contratos, del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, Acuerdo Gubernativo ciento veintidós guion dos mil dieciséis (122-2016) y sus reformas; Artículo ochenta (80) del Reglamento de la Ley Orgánica del Presupuesto, Acuerdo Gubernativo quinientos cuarenta guion dos mil trece (540-2013); artículos seis (6) y siete (7) del Decreto ochenta y nueve guion noventa y ocho (89-98) del Congreso de la República y sus reformas; Circular Conjunta del Ministerio de Finanzas Públicas y la Oficina Nacional de Servicio Civil, de fecha diez de enero del año dos mil catorce. **SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO.** **"LA CONTRATADA"** se compromete a prestar sus servicios profesionales como **RESPONSABLE DE GESTIÓN TÉCNICA DEL PROGRAMA PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA Y EL DELITO CONTRA MUJERES, NIÑEZ Y ADOLESCENCIA DEL DEPARTAMENTO DE ESCUINTLA**, en coordinación con la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector



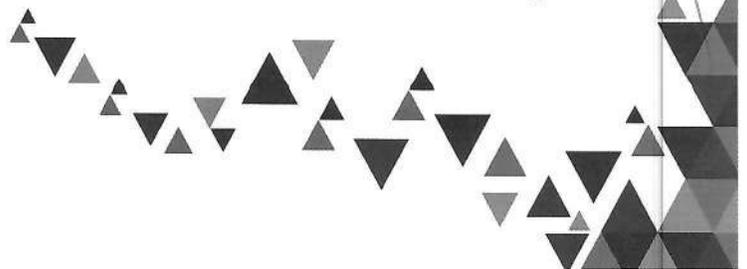


*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

Justicia y la Oficina técnica de cooperación de la agencia española de cooperación internacional para el desarrollo, en la sede del municipio y departamento de Escuintla, y de conformidad con las actividades que aparecen en los términos de referencia las cuales son las siguientes:

**ACTIVIDADES, ALCANCES, OBJETIVOS, Y RESULTADOS ESPERADOS**

- 1) Liderar propositivamente la gestión técnica del Programa de Prevención de la Violencia y el Delito contra mujeres, niñez y adolescencia, en coordinación con las instituciones del sector de seguridad y justicia, entidades municipales y actores locales en el departamento de Escuintla.
- 2) Planificar conjuntamente con los equipos técnicos y profesionales de la sede departamental de Escuintla, la programación de las actividades y metas de la gestión técnica de la sede, en contexto con los resultados de los tres componentes del Programa, definidos en el Plan Operativo Multianual 2021-2022,
- 3) Coordinar la ejecución y dar seguimiento permanente a las actividades técnicas asignadas en los Términos de Referencia de las Asistencias Técnicas y Profesionales de la sede departamental de Escuintla, asegurando que las mismas se cumplan conforme lo planificado, se realicen con calidad técnica y se obtengan los productos y resultados establecidos en los mismos y en alineación con el marco de resultados del Programa.
- 4) Promover la comunicación asertiva y el trabajo en equipo de las Asistencias Técnicas y Profesionales de la sede departamental de Escuintla, para el logro de los resultados del Programa.
- 5) Informar oportunamente sobre la verificación y seguimiento de las actividades que están programadas en la Sede Departamental de Escuintla según lo programado en el POM 2021-2022 y que serán ejecutadas en el primer trimestre del año 2022 a la Dirección General y a la/el Responsable General de la Gestión Técnica y

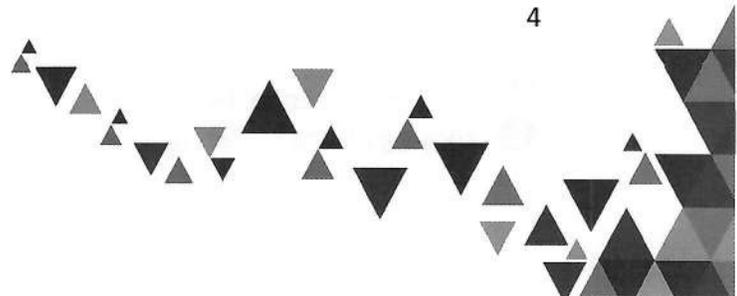




*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

Operativa.

- 6) Coordinar con las autoridades de las instituciones beneficiarias del programa, a nivel municipal y departamental, así como otros actores claves, la ejecución de las actividades técnicas previstas en la planificación operativa anual y multianual para el departamento de Escuintla.
- 7) Presentar mensualmente o cuando sean requeridos por el/la Responsable general de la gestión técnica y operativa y el/la Director/a del Programa, los informes de avances técnicos, garantizando información oportuna, objetiva, veraz y actualizada.
- 8) Coordinar el resguardo físico y digital de los medios de verificación del cumplimiento de cada una de las metas físicas reportadas mensual, bimestral o cuatrimestralmente según corresponde.
- 9) Informar oportunamente a la Dirección del Programa, los factores de riesgo internos o externos que limiten el cumplimiento de las metas, productos y resultados del Programa, proponiendo alternativas viables para su solución.
- 10) Atender y acompañar las visitas técnicas de coordinación y/o supervisión de las autoridades del Programa, la Secretaría Ejecutiva de la ICMSJ, la Oficina Técnica de Cooperación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y otras designadas por la Dirección del Programa, proporcionando oportunamente la información solicitada y velar por el estricto cumplimiento de los acuerdos o recomendaciones emitidos como producto de dichas visitas.
- 11) Apoyar en la organización y participar en las diferentes actividades de asesoría técnica, eventos, talleres, reuniones de trabajo y otras que el Programa demande.
- 12) Asistir por designación de la Dirección del Programa o la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de Modernización del Sector Justicia, a reuniones o eventos de coordinación técnica relacionada con la ejecución del Programa, rendir

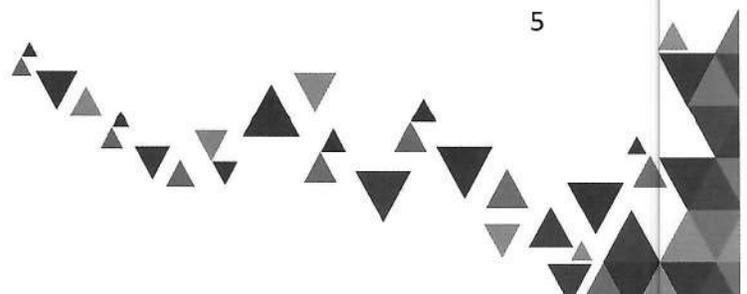




*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

informe de los resultados y dar seguimiento a los acuerdos establecidos.

- 13) Coordinar y participar en los diferentes procesos de sistematización que se deriven de las actividades de acompañamiento técnico que las asistencias técnicas y profesionales realicen con las instituciones del sector público, entidades municipales y actores locales, y brindar el seguimiento respectivo.
- 14) Establecer coordinación y trabajo articulado permanente con la Responsable de gestión y el equipo de la sede departamental del Programa en Suchitepéquez y Retalhuleu, con el fin de simplificar, homologar y hacer más eficientes los procesos, así como establecer canales de comunicación que permita alcanzar resultados conjuntos y aplicables a la totalidad del Programa.
- 15) Elaborar las propuestas de términos de referencia de las actividades que se requieran a través de las Asistencias Técnicas y Profesionales que están contempladas en el POM 2021-2022.
- 16) Asegurar la calidad, eficiencia y transparencia en la ejecución de los recursos financieros asignados para las diferentes actividades técnicas y administrativas de la sede departamental de Escuintla.
- 17) Verificar en conjunto con la Asistente administrativa para Escuintla, el cumplimiento de los procesos de adquisiciones, solicitudes de pagos, contratos y otros, necesarios para el buen funcionamiento del programa, conformando los expedientes respectivos, garantizando que cada pago realizado cumpla con los términos y condiciones establecidas en los lineamientos y normativas administrativas-financieras emitidas por el Programa.
- 18) Realizar otras actividades técnicas que relacionadas con la naturaleza de la asistencia profesional que brinda, le sean solicitadas por la/el Responsable general de la gestión técnica y operativa del Programa y el/la Director/a del Programa PREVI.



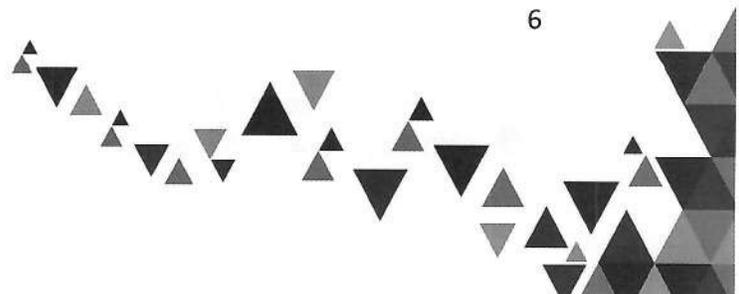


UNIÓN EUROPEA



*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

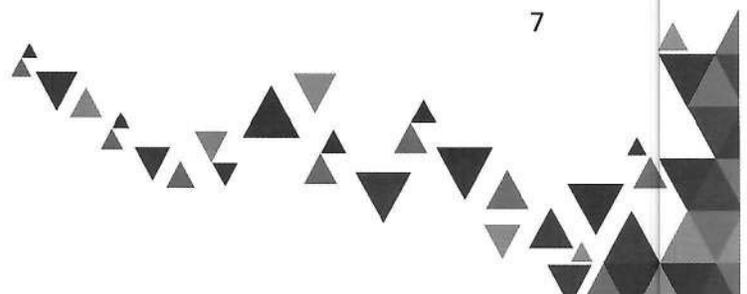
El seguimiento de “**LA CONTRATADA**” será por la Responsable General de la gestión técnica y operativa del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”. **TERCERA: PLAZO DEL CONTRATO.** La vigencia del presente contrato es del tres de enero de dos mil veintidós al treinta y uno de marzo del dos mil veintidós (03/01/2022 – 31/03/2022). **CUARTA: VALOR DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO.** “**LA SECRETARÍA**” como órgano ejecutor del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia” pagará a “**LA CONTRATADA**” por la prestación de servicios, la cantidad de **SETENTA Y CINCO MIL QUETZALES EXACTOS (Q.75,000.00)**, los pagos se realizarán de la siguiente manera: en tres (3) pagos mensuales de **VEINTICINCO MIL QUETZALES EXACTOS (Q. 25,000.00)**, correspondientes al periodo del tres de enero de dos mil veintidós al treinta y uno de marzo de dos mil veintidós, monto que incluye el Impuesto al Valor Agregado. Los pagos se harán a “**LA CONTRATADA**” cuando haga la entrega del informe mensual de actividades, con los resultados y la factura electrónica en línea –FEL- correspondiente y al realizar el último pago mensual deberá presentar un informe final, a la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia. El presente contrato se suscribe con cargo al renglón presupuestario cero ochenta y uno (081) “Personal Administrativo, Técnico, Profesional y Operativo”, personal contratado para Proyectos de Financiamiento Externo, partida presupuestaria dos mil veintidós guion once millones ciento cuarenta mil sesenta y nueve guion once guion cero cero guion cero cero guion cero trece guion cero cero cero guion cero ochenta y uno guion cero ciento uno guion sesenta y uno guion cero seiscientos tres guion cero ciento catorce (2022-11140069-11-00-000-013-000-081-0101-61-0603-0114), que corresponde a los fondos asignados a la subvención otorgada por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo –AECID- a “**LA SECRETARÍA**”. Las partes hacemos constar que por la naturaleza del presente contrato, “**LA CONTRATADA**” no tiene el





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

carácter de “**servidor público**” de conformidad con lo preceptuado por el artículo cuatro (4) de la Ley de Servicio Civil, no teniendo derecho a ninguna de las prestaciones de carácter laboral que la ley otorga a los servidores públicos, tales como: la indemnización, vacaciones, aguinaldo, bonificaciones, pago de tiempo extraordinario, licencias, permisos y otros; además, no se le hará ningún descuento para el Fondo de Clases Pasivas Civiles del Estado, del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, ni el descuento a que se refiere el Decreto número ochenta y uno guion setenta (81-70) del Congreso de la República. Estos servicios pactados son de carácter profesional y no crean relación laboral entre las partes, siendo que la retribución acordada, no tiene calidad de “**SUELDOS**” y/o “**SALARIOS**”, sino de “**HONORARIOS**” no sujetos a las prestaciones de carácter laboral, exceptuándose las retenciones ordenadas por los tribunales de justicia y otras leyes. **QUINTA: FIANZA. “LA CONTRATADA”** se obliga a constituir a favor de “**LA SECRETARIA**”, un seguro de caución de cumplimiento del contrato emitido por una afianzadora debidamente autorizada para operar en Guatemala, de reconocida capacidad y solvencia financiera, equivalente al diez por ciento (10%) del monto total de este contrato, la cual garantizará el fiel cumplimiento de sus obligaciones contractuales. En tanto dicho seguro de caución de cumplimiento del contrato no esté aceptada por “**LA SECRETARÍA**”, no se hará ningún pago a “**LA CONTRATADA**”. El seguro de caución deberá entregarse como requisito para la aprobación del presente contrato. El seguro de caución de cumplimiento se hará efectiva por parte de “**LA SECRETARÍA**”, cuando ocurra el incumplimiento de las obligaciones contratadas y para el efecto dará audiencia por diez (10) días comunes a la Institución afianzadora y a “**LA CONTRATADA**”, para que expresen lo que consideren legal y pertinente, acompañando las pruebas y documentación necesaria, efectuado lo cual o vencida la audiencia sin que se presente ninguna exposición, sin más trámite “**LA SECRETARÍA**” podrá dar por desvanecido el cargo o procederá a ejecutar el seguro de caución del contrato, sin necesidad de juicio



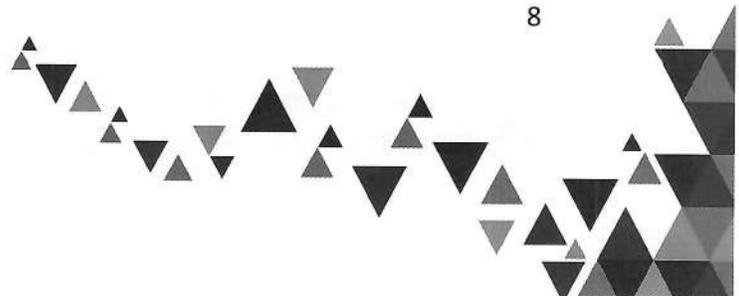


UNIÓN EUROPEA



*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

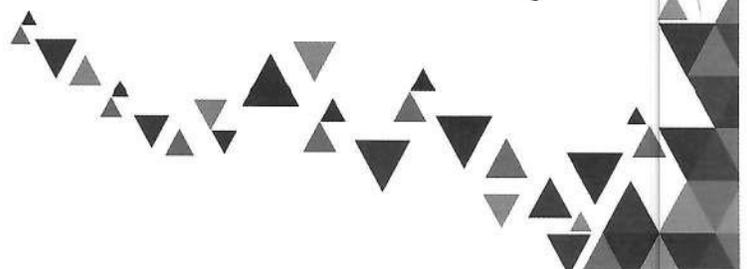
alguno o formación de expediente administrativo. En este último caso “**LA SECRETARÍA**” requerirá a la afianzadora, la que deberá hacer el pago dentro del término de treinta (30) días contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza del seguro de caución del contrato respectiva. El seguro de caución del contrato deberá mantenerse en vigor hasta que “**LA SECRETARÍA**” extienda finiquito a favor de “**LA CONTRATADA**”. **SEXTA: PROHIBICIONES.** “**LA CONTRATADA**” tiene prohibido ceder sus derechos provenientes del presente contrato, así como proporcionar información a terceros sobre asuntos que son de su conocimiento como resultado de los servicios profesionales que preste. No podrán concursar o celebrar contratos con el estado, o tener otra calidad referida a los proveedores y contratistas del Estado, según la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) y sus reformas, del Congreso de la República. **SEPTIMA: INFORMES.** “**LA CONTRATADA**” queda obligada a: 1) Presentar a “**LA SECRETARÍA**” a través del Programa “**Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia**”, informes por escrito mensuales y un informe final, los cuales deberán contener el estado y progreso de las obligaciones contractuales que aparecen en los términos de referencia; dichos informes deberán ser revisados y validados por la Responsable General de la Gestión Técnica y Operativa y aprobados por la Dirección del Programa “**Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia**”; para el efecto “**LA CONTRATADA**” deberá mostrar los expedientes y papelería relacionada con los casos concretos, cuando le sea requerida. 2) El informe final junto con el documento o documentos que contengan los avances obtenidos en cada una de las actividades descritas; es decir, el resultado de los servicios prestados, según sea el caso. Los documentos e informes que se originen de este contrato serán propiedad exclusiva de “**LA SECRETARÍA**”, y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, así como toda aquella documentación que se origine como





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

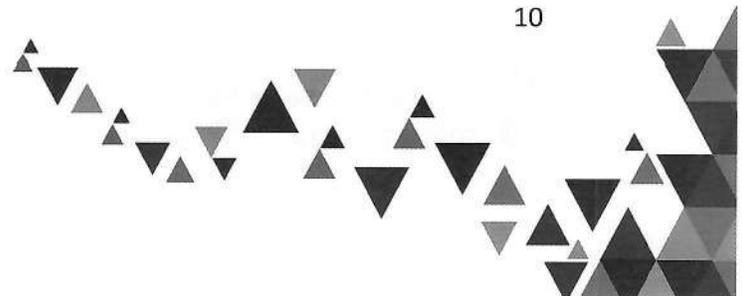
consecuencia de seminarios o cursos en los que “LA CONTRATADA” participe, derivados del contrato. **OCTAVA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. “LA SECRETARÍA”** a través del Programa “**Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia**” sin responsabilidad alguna de su parte y sin necesidad de declaratoria judicial al respecto, podrá dar por terminado unilateralmente el presente contrato por las causas siguientes: a) En caso de evidente negligencia de “LA CONTRATADA” en la prestación de los servicios contratados o su negativa infundada de cumplir con sus obligaciones; b) Por incumplimiento de “LA CONTRATADA” de sus obligaciones contractuales; c) Cuando a “LA CONTRATADA” se le embargaren sumas que debieran pagársele por los servicios contratados, siempre que dicho embargo le impida cumplir con sus obligaciones contractuales; d) Cuando los servicios prestados y los resultados obtenidos por “LA CONTRATADA” no sean satisfactorios para “LA SECRETARÍA” y el Programa “**Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia**”; e) Por rescisión de mutuo acuerdo; f) Por decisión de “LA SECRETARÍA” por convenir a su interés, en cuyo caso deberá emitirse la resolución correspondiente. Cuando “LA CONTRATADA” incurra en cualquiera de las causas previstas en los incisos a), b), c) y d) “LA SECRETARÍA” dictará resolución dando por terminado el contrato. Si “LA SECRETARÍA” injustificadamente retrasare los pagos a que se refiere la cláusula CUARTA de este contrato, “LA CONTRATADA” sin responsabilidad de su parte, podrá dar por terminado el contrato a su conveniencia, debiendo comunicar a “LA SECRETARÍA” con quince días de anticipación. Si ocurriera un caso fortuito o sobrevinieran causas de fuerza mayor, ambas debidamente calificadas por las partes, que impidiere a cualquiera de ellas el cumplimiento de sus respectivas obligaciones, la parte afectada, dentro de los cinco días siguientes de tal acaecimiento, dará aviso por escrito a la otra parte de tal incapacidad, acompañando las pruebas correspondientes tan pronto como tenga noticia de la causa. En tal caso, se dará por terminado el contrato sin que





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

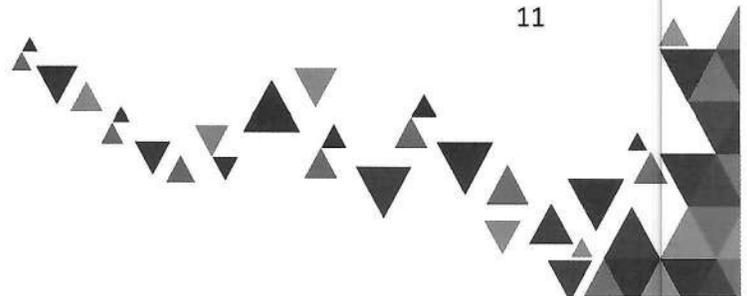
ninguna de las partes incurra en responsabilidad por incumplimiento. **NOVENA: CONTROVERSIAS.** Los otorgantes convenimos expresamente que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambos, derivado al cumplimiento, interpretación, aplicación o efectos del presente contrato, será resuelto directamente entre las partes, de forma extrajudicialmente y conciliatoria, dando aviso a la afianzadora, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, se someterán a la jurisdicción del Tribunal de lo Contencioso Administrativo, para lo cual **“LA CONTRATADA”** renuncia expresamente al fuero de su domicilio y se somete a los Tribunales de Justicia de la Ciudad de Guatemala, señalando como lugar para recibir notificaciones, citaciones y/o emplazamientos, su residencia indicada en el inicio del presente contrato, teniéndose por exactas y bien hechas las que allí se realicen. **DÉCIMA: DESIGNACIÓN DE BENEFICIARIO: “LA CONTRATADA”** designa a **CARLOS ANTONIO GALDÁMEZ CORADO**, con residencia en kilómetro treinta y dos Carretera a Santiago Sacatepéquez, Condominio Bosques de Albornoz casa nueve, del municipio Santiago Sacatepéquez, del departamento de Sacatepéquez, se identifica con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número un mil novecientos cincuenta, cincuenta y tres mil seiscientos trece, cero ciento uno (1950 53713 0101), extendido por el Registro Nacional de Personas de la República de Guatemala, como beneficiario de todos los honorarios a que tenga derecho o estén pendientes de ser cancelados bajo los términos del presente contrato, en caso de ausencia temporal, definitiva o muerte. **DÉCIMA PRIMERA: IMPUESTOS Y RETENCIONES.** **“LA SECRETARÍA”** como órgano ejecutor del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia” realizará las retenciones y pagos de impuestos que por ley correspondan. Es exclusiva responsabilidad de **“LA CONTRATADA”** obtener, rendir o pagar cuentas sobre asuntos fiscales, necesidades de seguro médico, de vida, seguridad social u otra cobertura que sea requerida por la legislación guatemalteca. **DÉCIMA SEGUNDA: DISPOSICIONES GENERALES.** Forman





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

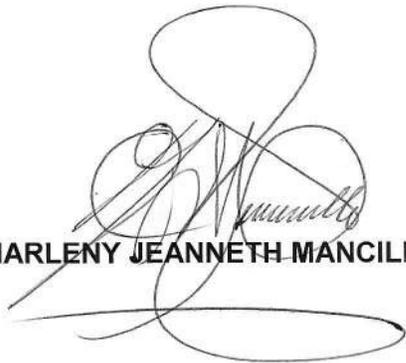
parte del presente contrato y quedan incorporados al expediente los términos de referencia y demás documentos que sirvieron de base para la contratación, así como aquellos que se elaboren hasta la finalización de este contrato. **DÉCIMA TERCERA: DE LO RELATIVO AL COHECHO:** Yo, “**LA CONTRATADA**”, manifiesto conocer las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo tercero (III) del título décimo tercero (XIII) del Decreto diecisiete guion setenta y tres (17-73) del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el Sistema de GUAATECOMPRAS. **DÉCIMA CUARTA: DECLARACIÓN JURADA:** De manera expresa “**LA CONTRATADA**” declara bajo juramento de ley y debidamente enterada de las penas relativas al delito de perjurio, que no está comprendida dentro de las prohibiciones que establece el Artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, y que no es deudora morosa del Estado de Guatemala, ni de las entidades a que se refiera el Artículo uno (1) del mismo cuerpo legal. Declara además que no tiene proceso administrativo o judicial pendiente en contra de “**LA SECRETARÍA**” o sus unidades ejecutoras garantizando el cumplimiento de tal condición con todos sus bienes presentes y futuros, sin que éstos la eximan de la demás responsabilidad en que pudiera incurrir. **DÉCIMA QUINTA: CONFIDENCIALIDAD:** “**LA CONTRATADA**” se obliga a guardar total reserva, dentro y fuera de la Institución, de todos los hechos, antecedentes e informaciones de que tome conocimiento en el ejercicio de sus funciones o derivados de las actividades desarrolladas a través del Programa Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia, sin previo consentimiento de alguna autoridad de la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia. **DÉCIMA SEXTA: ACEPTACIÓN DEL CONTRATO:** En los términos y condiciones estipuladas “**LA SECRETARÍA**” y “**LA CONTRATADA**”, aceptamos el contenido, íntegro





*Programa “Prevención de la violencia y el delito contra mujeres, niñez y adolescencia”*

del presente contrato, leemos lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en seis (6) hojas de papel membretado del Programa “Prevención de la Violencia y el Delito contra Mujeres, Niñez y Adolescencia”, todas impresas en su lado anverso y reverso

  
**MARLENY JEANNETH MANCILLA VALDÉS**

  
**MARÍA JOSÉ JUÁREZ BARRIOS**

